

явление основных мыслеобразующих вербальных элементов текста; 3) кодирование вербальных элементов при помощи выбранных визуальных знаков и 4) декодирование графической модели в вербальную форму [3].

В ходе совместной визуализации этот процесс в значительной степени усложняется. Необходимо сопоставление смыслообразов всех участников, корректировка в случае необходимости, повторное получение обратной связи. С одной стороны это приводит к существенному увеличению затрачиваемого времени, с другой, повышается осознанность и продуманность как самих выбранных образов, так и способов кодирования. Именно благодаря организации групповой работы в процессе совместной визуализации становится возможным преодоление не только коммуникативных, но и психологических барьеров. Эмоциональная окраска собственного видения решения поставленной задачи - визуализации того или иного понятия, способствует более эффективному запоминанию. Таким образом, происходит активизация когнитивной деятельности, развитие познавательного интереса, положительной учебной мотивации и увлеченности в созидании коллективных образов и их презентации.

#### Литература

1. Кузьмич, В.В. Технологии упаковочного производства: Учебное пособие / В.В. Кузьмич. - Минск, 2012.
2. Кузьмич, В. В. Технологии визуализации в упаковочном производстве / В. В. Кузьмич. - Минск, 2014.
3. Кузьмич, В.В. Наступило время визуализации информации / В.В. Кузьмич // Высшая школа, 2016. № 1. – С. 40.

#### ***Агманова А. Е., Абыльбекова А. Б. Отражение этнического сознания в номинациях родства***

Становление этнического сознания народа имеет историческую обусловленность и сложную структуру, которая отражает специфику мировоззрения не только отдельно взятого представителя данного этноса, но и всего национального менталитета, отражающегося в речевых стереотипах.

Этническое сознание – совокупность ментальных представлений этнической общности о своем месте в мире, включающая социально-психологические установки и стереотипы [1].

Этническое и национальное – соотносимые понятия, однако в первом главенствует признак культурного единства и историко-генетического родства, а во втором – доминирует государственный признак. В ходе социальной эволюции формируется этническое сознание народа, которое тесно взаимодействует с такими значимыми факторами этнического бытия, как язык, система этнических ценностей и идеалов, стереотипы поведения.

Межэтническое взаимодействие – это фактор, во многом определяющий собственно этнические процессы.

Сегодня в Республике Казахстан проживают представители около 130 наций и народностей. В полиэтничном и полилингвальном социуме Казахстана доминирующими являются два языка – казахский и русский. В этой связи мы считаем весьма актуальным изучение специфики этнического сознания билингвов, которыми является большинство жителей нашей страны.

Разные аспекты функционирования, развития и взаимодействия казахского и русского языков рассмотрены в исследованиях С.К. Кенесбаева, К.М. Мусаева, Б. Хасанулы, Э.Д. Сулейменовой, С.М. Исаева, З.К. Ахметжановой, Алтынбековой О.Б.

В качестве носителей национально-культурной информации, отражающей стереотипные представления народа о ценностных ориентирах в области семейно-родственных отношений, номинации родства относятся к лингвистическим проблемам, требующим тщательного изучения. Ведь в терминах родства нашло свое специфическое отражение этническое сознание народа, его мировидение.

В данной работе представлены отдельные результаты нашего исследования. Акцент сделан на специфике функционирования номинаций родства среди билингвов-казахов.

Терминология родства казахов широка и достаточно сложна. В казахском языке, по мнению исследователя М.Ш. Сарыбаевой, существует около тридцати шести наименований родства [2]. Известно, что в своей повседневной речи мы используем не более чем десять самых распространенных определений и даже иногда прибегаем к словесным нагромождениям: «Он – брат моего мужа, она – жена брата моего мужа». Но для каждого родственника в казахском

языке есть отдельное наименование, а за каждым наименованием стоят веками укоренившиеся представления, культура поведения, семейная история.

В проведенном нами анкетировании приняли участие 100 респондентов билингов-казахов. Все респонденты были условно разделены на три группы с учетом степени владения и использования родного (казахского) и русского языков:

- 1) казахи с доминирующим русским языком (40);
- 2) казахи с доминирующим казахским языком (40);
- 3) казахи-репатрианты (оралманы) (20).

Анкетирование проводилось среди студентов Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева (ЕНУ).

По гендерному признаку респонденты представлены следующим образом: 66 % – женщины; 34 % – мужчины.

Анализ материалов анкетирования позволяет констатировать, что наиболее актуальным обращением к матери как для казахов с доминирующим русским языком, так и для казахов с доминирующим казахским языком является лексема «мама» (65% респондентов; вопросы: «Как вы обычно называете своих родственников, обращаясь к ним? (к матери)», «Как вы обычно называете своих родственников, говоря о них?» (о матери)). Лексема «мама» уже фиксируется в толковых словарях казахского языка. Однако необходимо отметить, что при обращении к матери казахи с доминирующим казахским языком и оралманы часто используют такие термины родства, как анашым – 11%, ана – 9%, шеше – 7%, апа – 8%. Несмотря на то, что лексема «папа» не находит закрепления в толковых словарях, на сегодняшний день она широко используется в речи казахов как с доминирующим русским, так и с доминирующим казахским языками (65% респондентов; вопросы: «Как вы обычно называете своих родственников, обращаясь к ним? (к отцу)», «Как вы обычно называете своих родственников, говоря о них?» (об отце)). К отцу обращаются не иначе как «эке» – 30% респондентов. Эке (отец) всегда пользовался непререкаемым авторитетом в казахской семье. Его слово – закон для всей семьи.

Лексема «бабушка» имеет такую особенность в казахском языке: о бабушке по отцовской линии (өз жұрты) говорят эже или апа, по материнской же линии (нағашы жұрты) – нағашы эже или нағашы апа. Все эти слова имеют один эквивалент в русском языке – ба-

бушка. Так, к бабушке обратятся «апа» – 31%, «эже» – 54% респондентов (вопрос анкеты «Как вы обычно называете своих родственников, обращаясь к ним? (к бабушке)).

Замечено, что в речи не только русскоязычных казахов, но и казахов с доминирующим казахским языком функционируют многочисленные заимствования из русского языка (мама, мамка, мамочка). Для казахской речевой среды характерен и словообразовательный вариант мамка с ударением на последнем слоге, однако, имеющее оттенок грубоватой фамильярности, данное слово в казахской речи лишается его, приобретая уменьшительно-ласкательный оттенок, выражает нежное, ласковое отношение. Происходит смешение казахских основ и русских аффиксов. Об этом свидетельствуют следующие результаты анкетирования:

- обращение братишка, брат – 33 % респондентов; вопрос «Как вы обычно называете своих родственников, говоря о них?» (о братьях);

- обращение аташка – 15% респондентов; вопрос «Как вы обычно называете своих родственников, обращаясь к ним?» (к дедушке);

- обращение апашка – 8% респондентов, эжека – 7% респондентов; вопрос «Как вы обычно называете своих родственников, обращаясь к ним?» (к бабушке)».

В анкете также представлены вопросы, направленные на выявление слов, которые используются в качестве обращения к незнакомому человеку.

Так, по вопросу «Как вы обычно обращаетесь к старшим по возрасту (незнакомым) людям?» 29 % опрошенных указали, что предпочитают обращаться к взрослой женщине «апай». Для выбора такого обращения параметры пол и возраст становились единственным критерием. Остальные 39 % вообще обращаются к незнакомым людям со словами «кешіріңіз» – «простите, извините» Они считают достаточным использование стандартных этикетных слов, наделяемых ими звательной интонацией, без употребления какого-либо термина родства. Обращаясь к незнакомому мужчине, назовут его «ага» или «ағай» 70% участников анкетирования.

Необходимо заметить, что респонденты считают необходимым учитывать национальность незнакомому человеку при обращении к нему в общественных местах. В ходе словообразовательного и се-

мантического анализ структуры наименований родства выявлены особенности казахских терминов родства, специфика их употребления в современной речи. Анализ также показал, что развитие собственно структуры терминов родства продолжается. Историческая взаимосвязь двух доминирующих этносов – казахов и русских, проживающих на территории Казахстана, оказала влияние на языковое сознание респондентов.

Таким образом, термины родства как носители национально-культурной информации представляют собой ценный лингвокультурный материал, поэтому результаты исследования могут быть использованы в практике обучения русскому языку как второму и казахскому языку как второму.

#### Литература

1. Народы мира в зеркале геополитики (структура, динамика, поведение). – СПб, 2000.
2. Сарыбаева, М.Ш. Система обозначения родства в английском, русском и казахском языках / М.Ш. Сарыбаева. – Алма-Ата, 1991.

#### *Асташова А. Н., Добросоцкая А. В. Этническая толерантность в воинском коллективе*

Россия - многонациональное государство, на территории которого проживают представители различных национальностей. По данным военных социологов в соединениях вооруженных сил РФ проходят службу воины нескольких десятков этнических общностей. В высших военных учебных заведениях России в настоящее время проходит профессиональную подготовку большое количество иностранных военнослужащих из стран ближнего и дальнего зарубежья. Многонациональный состав воинских коллективов - важный фактор, определяющий состояние служебной и учебно-боевой деятельности, морально-психологический климат, правопорядок и взаимоотношения между военнослужащими. В этой связи важнейшим условием процесса формирования здорового климата в воинском коллективе становится этническая толерантность, под которой принято понимать терпимость, которая является основой взаимопонимания, солидарности этнических групп и предполагает их активную